

INFORME DE LA PARTICIPACIÓN EN LA "I BERGEN INTERNATIONAL WEEK"

Objetivos

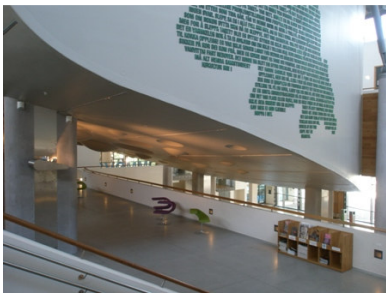
Participar en la [Bergen International Week](#), organizada por la [Universidad de Bergen](#) (Noruega) para dar respuesta a la multitud de solicitudes de visita que reciben anualmente y centrada en esta su primera edición en dos grupos de personal, bibliotecarios y empleados de las oficinas de Relaciones Internacionales.

Organización de la visita

La Universidad de Bergen había preparado un [programa de actividades](#) específico para cada uno de los dos grupos de personal que se desarrolló sin incidencias ni cambios respecto a lo previsto.

Desarrollo y contenido del programa

Lunes, 7 de junio



Auditorio del Student Center

SIGNE KNAPPSKOG, Relaciones Internacionales

Presentó la [Bergen International Week](#), destacando en primer lugar el éxito de la convocatoria:

- 57 Participantes (10 españoles, el grupo más numeroso)
- 47 Universidades
- 17 Países

El objetivo principal del programa propuesto, presentar sus logros, dar una visión internacional de lo que se hace cotidianamente.

La BIW estuvo organizada desde varios departamentos de la universidad y su preparación les requirió un año de trabajo. Pero querían dar respuesta de este modo a la multitud de solicitudes de visita que tienen en su universidad. Empezaron preparando el programa para 25 personas, pero al final fuimos 60 los admitidos. Pretenden organizar encuentros de este tipo en más ocasiones, siempre dedicándolos a grupos concretos de personal. En este caso estuvimos invitados bibliotecarios y personal de las oficinas de relaciones internacionales.

Como punto de arranque de la semana, hicieron suyo el lema de Eurovisión, "Share the moment". La BIW empezó así su andadura con vocación de ser un punto de encuentro para compartir ideas y soluciones para los problemas a los que actualmente se enfrentan las universidades.

VICERRECTOR

A continuación intervino uno de los vicerrectores de la UiB, que comenzó situando la UB en su contexto geográfico y destacando la integración de su campus integrado en la ciudad, caso único en Noruega: más de 100 edificios de la universidad se reparten por Bergen.



Biblioteca de Ciencias Sociales

Habló de la historia de la Universidad, fundada en 1946, pero heredera de la tradición académica y científica del Museo de Bergen, fundado en 1825.

Destacó su fuerte vocación internacional, característica que dijo, han de tener las universidades modernas.

Algunas cifras proporcionadas por el Vicerrector:

- 14.000 estudiantes
- 3200 empleados
- 6 facultades
- 60 institutos y centros
- 3 tipos de títulos: bachelor, master, doctorado
- 2600 títulos anuales
- 200 tesis anuales
- 30% de las tesis, estudiantes internacionales
- Acuerdos bilaterales con 400 universidades
- Ranking 144 en 2009 en el "[Times higher education](#)"
- 2000 publicaciones científicas anuales
- Ha crecido un 4% el número de estudiantes en 2010

Explicó que basan su visibilidad internacional en el prestigio de su investigación. Y que buscan también una educación basada en la investigación.

Concluyó su intervención señalando que la de Bergen es la mejor universidad noruega según varios criterios (por ejemplo según las [ERC Research Grants](#)), pero que no obstante tienen muy presente que compiten en un mercado globalizado, que "en un mundo donde dos millones y medio de chinos se gradúan cada año", hay que apostar por la calidad. Educación e investigación deben medirse en un contexto internacional para sobrevivir al futuro. Y desde esa perspectiva, dijo, han de ser conscientes de que la universidad de Bergen es sólo una universidad media en una esquina de Europa...

PRESENTACIÓN DE PARTICIPANTES

Agruparon a los participantes (todos, bibliotecarios y miembros de las ORIS) por nacionalidades y uno a uno procedimos a presentarnos al grupo:

Navn	Universitet
Carmen Cortes Rodriguez	Murcia, Es
Ute Bergner	Graz, At
Maria Rodriguez	Cantabria
Disa Svenskberg	åbo akademi
Cesar Salinero Bombin	Valladolid Es
Angeles Ferrer	Extremadura, Es
Maria Angeles Molina Micol	Murcia, Es
Nicole Bruder	Strasbourg
Patricia Durban Girones	Girona
Carole Grard	Bordeaux 4
Michaela Scheibl	Graz, At
Matti Impola	JAMK, Finland
Rosario Guiard	Murcia
Karina Forrest	Newcastle
Michael Hexel	Rostock
Rachel Gick	Keele, UK
Judith Montserrat Argelaguet	Barcelona
Marianne Gross	Regensburg, De
Simona Spalazzi	Bologna
Laurence Guillot	Bordeaux 4
Cristina Mencarelli	Siena, it
Laura Ballestra	Cattaneo, It
Zsofia Szivi	Eötvös Lorand, Budapest, Ung
Laurent Matejko	Lille, Fr
Jose Miguel Gallego Jimenez	Valencia
Salome Kintz	SCD Paris 8
Piret Zettur	Tartu
Teresa Skibicka	Bydgoszcz, PO
Ulrike Lang	Hamburg
Marcella Peruzzi	Ubrino, It
Andrea Sala	Mialano-Bicocca
Anna Dobranowska-Filipczuk	Jagiellonian University
Irina Veliz	U.of Salzburg
Janet Wilson-Sharp	U. of Kent
Cornelia Marx	Humboldt U.
Madeleine McNeill	U. of Southampton
Dagmar Ronnecker	U. Rostock
Ramon Ellenbroek	V.U. Amsterdam
Ben Meering	U. of Warwick
Carola Häntschi	U. of Greifswald
Rute Carrington Costa	U. de Coimbra
Barbara Wawro	U. of Gdansk
Jose-Manuel Dieguez	FIB –U.P. Catalunya
Alenka Marusic	U.De Maribor
Nicole Schindler	F.U. Berlin, Law Dep.
Gerald Heissig	U. Wien
Tomas Lady	Masaryk U.
Tabea Mager	U. Leipzig
Paola Erazo	Techn. U. München
Joanna Siolkowska	University of Life Sciences
Beata Ogródowczyk	T.U.of Lodz
Heyliett Aribaud	U. de Cergy-Pontoise
Antonia Saavedra Rodriguez	U. of Murcia
Adina Apostu	Alex. Ioan Cuza Uni
Simone Mercati	U. of Siena

VISITA GUIADA POR LA CIUDAD

Acompañados por guías oficiales de la oficina de turismo, realizamos un recorrido por algunos de los puntos de interés de la [ciudad](#): Casco antiguo, leprosería, Bryggen, catedral, etc.

BARBACOA EN EL MONTE [FLØYEN](#)

Se nos proporcionó un billete para el funicular que sube al popular [Fløyen](#), y allí organizaron una barbacoa para los participantes de la BIW.



Barbacoa en el Fløyen

Martes, 8 de junio



Sala de la biblioteca de Humanidades donde tuvieron lugar las charlas del segundo día.

[OLE GUNNAR EVENSEN, Jefe de adquisiciones de la biblioteca universitaria](#)

Su intervención, "Open access at the UiB: repositories and journals" comenzó con un repaso de los principios fundamentales del Open Access, de las siete iniciativas (Berlín, Budapest, etc.) que han ido desarrollándolo y de los diferentes tipos de repositorios (institucionales, temáticos, etc.) que existen.

A partir de ahí hizo una descripción de las principales características de [BORA](#), el repositorio de la Universidad de Bergen, que contiene principalmente artículos y tesis, pero que también ha ido incorporando otro tipo de materiales. BORA es parte de [NORA](#), el repositorio nacional noruego, del que forman parte numerosas instituciones.

La creación de Bora surgió como respuesta a la petición del mundo académico a la biblioteca: los investigadores querían un sitio para publicar y se dirigían constantemente a la biblioteca al respecto. Eso les impulsó a realizar un proyecto y crear BORA, pero la respuesta no ha sido la esperada, a la hora de la verdad los investigadores confían poco en estos sistemas. Dejando aparte las tesis, tienen dificultades para convencer a los investigadores de que publiquen sus trabajos en el repositorio.

La existencia de Bora no quita para la participación de la Universidad de Bergen en otros repositorios como [Plos](#), [Biomed Central](#) o [DOAJ](#).

Asimismo tienen un programa de colaboración con bibliotecas africanas, que incluye la creación de repositorios en el proyecto [Connecting Africa](#).

MONICA ROOS, Responsable del mantenimiento del repositorio

Su intervención, "BORA, an interoperable institutional repository?" comenzó con el repaso de las dos vías de publicación en acceso abierto, la "golden road", publicación en revistas de open Access y la "green road", la publicación directa en repositorios.

Señaló también en esta introducción que hay muchas formas de utilizar los repositorios, que no necesariamente han de ser materiales científicos lo que en ellos se publiquen y que por ejemplo pueden resultar de ayuda para gestionar las colecciones especiales.

Detalló algunas cuestiones técnicas acerca de BORA: Plataforma DSpace, Dublin Core, etc. , que hoy por hoy tiene sobre todo tesis, trabajos científicos y literatura gris nunca antes publicada.

Partiendo del problema de que los repositorios son únicamente "gotas" aisladas en el vasto campo de la información (salvo excepciones, como el caso de [Cambridge](#)) se centró en lo que consideran son los principales retos que tienen actualmente planteados: interoperatividad y derechos de autor.

Destacó la importancia de coordinar a bibliotecarios, administradores, investigadores y técnicos. Para todos los aspectos relacionados con los repositorios hay que encontrar el punto de equilibrio entre los intereses de todos los implicados.

La interoperatividad es uno de los principales retos: se hace necesario ser parte de un sistema global. Su problema es que no se comunican bien con otros sistemas. No consiguen tampoco integrarse en las rutinas de los investigadores. Y no hay políticas claras al respecto en la universidad. En este punto sin embargo explicó la, a mi juicio, enorme coordinación que tienen con otros departamentos universitarios: por ejemplo en el caso de las tesis y trabajos fin de carrera, una vez que el investigador acepta en los trámites que realiza en gestión académica su acuerdo con la publicar en el repositorio, la incorporación en el mismo se realiza de forma automática. En este punto habló someramente de la existencia y de las relaciones con [FRIDA](#), el sistema noruego de registro de los resultados de la investigación.

El otro punto crítico tratado fue el copyright, los derechos de autor. Explicó las enormes dificultades existentes con los materiales científicos, siendo el gran problema las editoriales internacionales, que no permiten publicar a los autores en este tipo de repositorios. También es un problema analizar si es publicable todo lo que llega al repositorio. Y en todos los casos se genera muchísimo trabajo administrativo.

Insistió mucho también en la importancia de concienciar a los autores de que no tienen por qué ceder todos sus derechos al editor. Al respecto recomendó herramientas que ellos utilizan, como [Sherpa Romeo](#) y [Copyright Toolbox](#).

Finalizó recordando la existencia de un "mandate" de la universidad, de 2009, que recomienda a todos sus investigadores la publicación en este repositorio.

[RANDI ELISABETH TAXT](#), Directora de la Biblioteca.



La directora de la Biblioteca, presentando el proyecto [Grind](#).

Comenzó destacando lo adecuado que la organización de la semana resultaba para acoger a la gente que visita la UIB, para pasar a presentar la Biblioteca en el contexto de la Universidad.

La [biblioteca](#) se organiza en cinco centros, a los que cabe añadir el departamento de colecciones especiales, el de adquisiciones y el de administración. Algunas cifras:

- 100 empleados
- 93 "man years"
- 14 millones de euros de presupuesto: Casi la mitad destinado a salarios y colecciones. Estas últimas consumen 5,8 millones de presupuesto, destinándose casi un 80% de dicha cantidad a suscripciones. Tienen también que "pagar" rentas por el uso de los edificios, lo que les consume aproximadamente una cuarta parte del presupuesto. Este es al parecer un sistema bastante habitual en universidades europeas.
- 1,8 millones de libros
- 17000 suscripciones
- Abierta a todos los ciudadanos, no hay restricciones de acceso

Citó los que son los cuatro objetivos principales de la biblioteca en la actualidad: 1) desarrollar las colecciones, 2) el servicio, 3) ser un buen sitio, un lugar, para los estudiantes y 4) contribuir a la alfabetización informacional de los miembros de la universidad.

Sus principales retos en la actualidad:

- Las dificultades para mantener **las colecciones**, que no crecen como debieran. Cada vez se gasta más por este concepto, pero cada vez se adquiere menos.
- Lo **impreso vs digital**, cómo y donde encontrar el equilibrio
 - Al respecto hizo un repaso del decrecimiento del papel frente a lo electrónico en la biblioteca
 - Señaló también que mientras el préstamo se mantiene con dificultades, se disparan las descargas
 - Que en Noruega en general se ha dado prioridad a los "paquetes" electrónicos. Ello ha hecho que hayan quedado en segundo término monografías y publicaciones individuales. Que se haya disparado el gasto y que al final las colecciones sean enormes, pero a veces poco útiles. Y que las instituciones pequeñas se encuentren con enormes dificultades para acceder a estas colecciones.
 - Como alternativa, los rectores de las universidades (destacó que es el nivel en el que tienen que trabajarse estos asuntos) negocian una licencia nacional, tratan de conseguir el "open choice", etc.
 - En cuanto a los libros electrónicos, dijo que disponen de unos 2000, pero que en Noruega los editores están siendo muy lentos al respecto.
- El **open Access**= BORA. Remarcó al respecto y contestando una pregunta acerca del tipo de publicaciones que se admitían en el repositorio, que el papel de los bibliotecarios debe de ser meramente de intermediarios, de facilitar la infraestructura, los trámites, pero no convertirse en editores.
- Las **colecciones especiales**, los "tesoros de la biblioteca". Es una colección muy valorada por el personal y por la universidad, de la que están especialmente orgullosos. Tienen una colección única de diplomas, las consultas al catálogo de manuscritos en línea se han disparado, las [colecciones de fotografías](#) son muy consultadas...

- La **formación de usuarios**, la alfabetización informacional: hacen muchísima y sigue creciendo la demanda por parte de la universidad: no abarcan a todas las solicitudes, se hace imprescindible la colaboración de todos para poder sacarla adelante.
- Las **tecnologías** de comunicación e información, la necesidad del desarrollo de nuevas competencias del personal al respecto, la necesidad de interoperatividad entre sistemas.
- La **gestión del conocimiento**, que día a día exige bibliotecarios más preparados. A este respecto también destacó mucho la necesidad de adquirir nuevas competencias, de desarrollarse profesionalmente.
- La **documentación de la investigación**. Tienen un grupo de trabajo desarrollando un proyecto de almacenamiento de los datos de la investigación.

Habló también del estudio [LIBQUAL](#) realizado en su biblioteca. Destacó que les resultó complicado llevarlo a cabo, pero que a cambio han obtenido un análisis profundo de la situación. Como principales "descubrimientos" se han encontrado con que:

- A los usuarios les resulta difícil encontrar las fuentes y servicios de información de la biblioteca
- Los estudiantes quieren silencio, ellos usan la "biblioteca física", es su lugar de trabajo
- Los usuarios en general están muy satisfechos con el personal, con el servicio de la biblioteca.

A partir de este estudio, su reto es hacer más visibles los recursos. Han desarrollado para ello una nueva web y están tratando de ser más "digitales" en la comunicación con el usuario, de incorporar al servicio herramientas tales como chats, redes sociales, etc.

Por otro lado disponen también de un comité de trabajo de "Learning environments", que investiga todas las cuestiones relacionadas "entre el aspecto físico de los ambientes de aprendizaje y el estado mental de los estudiantes".

Interesante mención de lo que ella denominó progresiva "burocratización en el buen sentido" de la UiB, que les facilita un mayor acercamiento a los usuarios. Por ejemplo, cada vez les resulta más fácil, a partir del portal de estudiantes "[Mi side](#)", conocer cuáles son las bibliografías recomendadas a los estudiantes y estar presentes en el mundo académico al respecto.

En todo caso el objetivo es siempre "gestionar la información para crear conocimiento".

Los estudiantes dicen querer un "working place", pero la biblioteca también ha de ser un "learning place" para ellos. Tras la reforma educativa llevada a cabo en el país en 2003, se ha disparado la formación de usuarios por parte de la biblioteca. Han pasado de llegar a un 10% de los alumnos a rondar al 90%. Las solicitudes siguen creciendo y va aumentando la demanda de formación por parte de los estudiantes de doctorado. La cooperación con el profesorado es imprescindible para cubrir esta demanda. Se hace necesario formar también a los profesores para ello.

Habló por último del proyecto [Grind](#), un proyecto que experimenta con nuevas formas de gestionar la información, dedicado a publicaciones sobre las relaciones entre el ser humano y el paisaje y en el que le pidieron colaborar encargándose de gestionar los vínculos de las bibliografías recogidas.

La directora concluyó su intervención presentando dos vídeos realizados por la biblioteca en colaboración con estudiantes de ciencias de la información y pensados como experimentación de nuevas formas de aproximarse a los alumnos:

- 1) [The magic of the library](#)
- 2) [El plagiador](#)

ANELANDØY: Visita a las bibliotecas de Humanidades y Ciencias sociales

- 1) Biblioteca de Humanidades: Es una biblioteca espectacular, de seis plantas, nueva (acometieron una reforma integral en 2005), con una combinación increíble de estanterías, espacios de trabajo individual –con y sin ordenadores-, espacios de trabajo en grupo, aulas de formación, zonas de conversación... ¡Incluso con una cafetería en la entrada! Todo perfectamente iluminado, absolutamente equipado con tomas de corriente, ascensores amplísimos, con carros de libros para cada estantería...La reforma supuso un gran esfuerzo y muchas discusiones sobre la adecuada combinación de los diferentes usos. Pero la enorme motivación del personal ante la mejora que se avecinaba y el hecho de hacer la reforma de forma integral (vaciaron la antigua biblioteca y la rehicieron), fueron las claves del éxito de la misma. Interesante la puntualización que hicieron sobre el que tras la reforma han podido comprobar que los usuarios son mucho más autosuficientes de lo esperado, no es necesario tener personal en todas las plantas.

Entrada principal



Puestos de consulta rápida



Zonas de estudio, con y sin estaciones de trabajo



Zona de "conversación"



Estanterías y zona de exposiciones



Sistema de autopréstamo



Salas de trabajo en grupo y de formación



Cafetería ubicada en la entrada de la biblioteca, con terraza exterior



- 2) Biblioteca de Ciencias Sociales: Una biblioteca más antigua, con una distribución de usos por pisos, pero también con muy buen equipamiento y una interesante distribución.

Entrada a la Biblioteca



Puestos de trabajo individual



Sala de formación



Material para uso de los alumnos



Miércoles, 9 de junio

MARÍA CARME TORRAS

Comenzó realizando una introducción a la labor de la Biblioteca en el ámbito de la Alfabetización Informacional:

- Parten de plantearse qué es lo que puede hacer un bibliotecario en este ámbito
- De un modelo didáctico concreto que les ha resultado muy exitoso para sus objetivos
- De diseñar la alfin en función del curriculum, de tratar de insertarla en el mismo
- De un "desarrollo continuo" de las actividades (en el sentido de que no cierra nada, van probando, ven qué sirve y qué no, etc.)

Tras la definición habitual de la Alfin, planteó dos supuestos, dos formas diferentes de abordar la formación. Trabajamos en grupo y hubo un debate en común.

Escenario 1, bibliotecaria Lena: Falta de interacción con los estudiantes, actitud poco empática de los bibliotecarios, etc. Lena es una "identificadora", que basa su actuación en un paradigma bibliográfico. Su actividad se focaliza en las fuentes de información, no en los estudiantes. Por otro lado, para Lena "one size fits all", no se fija en las diferencias entre estudiantes, y además los abruma con información.

Escenario 2, bibliotecario Paul: Él interacciona con los estudiantes, ya planteando el ejercicio de búsqueda el alumno aprende algo. La clase, el grupo de compañeros, también aporta. Se crea un "grupo de aprendizaje".

A partir del trabajo sobre los dos supuestos, comenzó a explicar los principios desde los que abordan la alfabetización informacional en la biblioteca de Bergen.

Insistió por ejemplo en la importancia de despegarnos de nuestra terminología y de empatizar con los usuarios, hay que ponerse en lugar del estudiante.

En tener en cuenta a la hora de plantear las clases, los aspectos emocionales del aprendizaje. Ejemplo: en el caso de Lena, la frustración que se crea en la alumna, hay que tenerla presente.

En la necesidad de ser conscientes de que el proceso de aprendizaje es algo individual y dinámico. Que requiere de mucho diálogo. Y de que la relevancia de las fuentes que el alumno necesita va cambiando a lo largo del proceso de aprendizaje.

En ese contexto, ¿cuál es el papel de la biblioteca? : La biblioteca es un learning centre, un sitio donde learning, teaching, supervising. Para ser educadores además de bibliotecarios, es necesario situarse en el "learning landscape". Y tener siempre muy presente que nuestras visiones del aprendizaje condicionarán todo el proceso.

Para plantearse su trabajo parten de una perspectiva constructivista y de la teoría sociocultural del aprendizaje. Entienden el aprendizaje como un proceso "of meaning construction", se aprende haciendo y reflexionando y se aprende a partir de problemas reales.

Y aprender es un fenómeno social, siempre en diálogo con otros y en contexto. En este punto habló del "scaffolding", de la importancia que profesores y compañeros tienen para progresar en el proceso de aprendizaje.

Destacó que con la alfabetización informacional se profesionaliza y se "empoweriza" el papel de los bibliotecarios en la universidad:

- Porque supone una colaboración efectiva con lo académico (con la "faculty")
- Porque surgen situaciones de aprendizaje con los estudiantes.

Señaló cuales eran a su juicio algunas cuestiones claves que les habían ayudado a hacer bien este trabajo:

- Respecto a la "Faculty": Usar su jerga cuando se planifican los cursos y se hace marketing de los mismos (hablar de modelos didácticos, de planificación, etc.)
- Respecto a los estudiantes: Comprender cuáles son sus necesidades en cada uno de los momentos de su aprendizaje. Nos remitió a los libros de Kuhlthau y de Rienecker & Jorgensen ("academic writing process...").
- Respecto a los bibliotecarios: El que disponían de un "solid theoretical background", que les ha permitido pasar de Lenas a Pauls. Que les permite seguir teniendo multiplicidad de identidades, porque a veces hace falta ser "Lenas", a veces "Pauls": A veces tienen que ser facilitadores, pero otras siguen siendo necesarios como localizadores, identificadores, counsellors...

Resulta imprescindible a su juicio tener un modelo didáctico. Ello permite entre otras cosas poder entenderse con los profesores (será con los suyos). En su caso recurren al "didactic relation model" de Bjornal and Lieber, 1978. Mucho de lo que allí se dijo viene explicado en este artículo:

<http://www.comminfolit.org/index.php/cil/article/view/Fall2008AR2/79>

En el coloquio con los asistentes salieron a flote cuestiones como el que la reforma de Bolonia haya impulsado estos temas, sobre la conveniencia de planificar un aprendizaje progresivo, sobre que las mejores experiencias de formación se dan con grupos de hasta 15 estudiantes, etc.

RUNE KYRGEBO

Rune por su parte comenzó hablando de que en realidad nuestro papel como bibliotecarios sigue siendo el mismo, el de "facilitadores" del acceso a la información. Pero ahora necesitamos interpretar este papel en un sentido más amplio y activo.

Su objetivo final, principal, en estos momentos respecto a la formación de usuarios es integrar al máximo la formación en el curriculum. Coordinarse con departamentos y facultades. La actitud de su universidad es muy positiva al respecto, pero desde la biblioteca tienen que ser muy proactivos con el tema porque la universidad tiende con todo a olvidarse de ellos en este ámbito.

Para funcionar, tienen un "library teaching committee". Y fundamentan su labor en el diálogo y la colaboración con todas las partes implicadas. En el comité hay un representante por biblioteca, una comisión permanente y una información continua a la directora. Señaló que el comité se creó de forma experimental, pero que ha funcionado muy bien y por ello siguen trabajando en el tema y liderando este asunto en la biblioteca. El tema del comité despertó mucho interés en la audiencia ("¿es obligatorio participar?", "¿qué tipo de bibliotecarios acuden?", etc.).

Su función es insertar las actividades de alfabetización informacional en el curriculum, colaborar con la universidad (a todos los niveles: gestión, profesorado, departamentos), diseñar los cursos, asegurar la calidad, estandarizar la evaluación... Respecto a la evaluación señaló que se trata de un tema complejo: hay que evaluar el curso, el trabajo de los alumnos, el proceso de aprendizaje, qué es lo que realmente aprenden... Es un tema que tienen "sobre la mesa" y sobre el que están trabajando en colaboración con algunas universidades del Reino Unido.

A los bibliotecarios esta cuestión les exige un constante desarrollo profesional (pedagógico, didáctico...) . Sin embargo, en ningún momento pierden de vista que no son profesores, que son bibliotecarios apoyando el proceso de aprendizaje. Que como controladores de los aspectos técnicos

de la gestión de la información que somos, podemos aportar algo a ese proceso. No han tenido en cualquier caso ningún tipo de conflictos al respecto con el profesorado.

Los cursos no son obligatorios, nada lo es, dicen, en la universidad de Bergen, pero están llegando a un porcentaje altísimo de estudiantes, por diversas vías.

Insistió mucho en lo útil que les ha resultado el disponer de un catálogo de cursos. Se trata de un documento muy simple que recoge los siete tipos de curso que imparten. En él se describen los cursos, se ponen ejemplos, etc. Les sirve para presentar sus actividades en distintos ámbitos, lo tienen colgado en la web... Ha hecho mucho más visible su actividad a partir de la elaboración de este documento.

Todos los "especialistas temáticos" de la biblioteca, además de otros bibliotecarios, participan en la formación, en total tienen unas 25 personas dedicadas a esto.

Como conclusión insistió de nuevo en la necesidad de plantearse "qué" podemos los bibliotecarios aportar a esta cuestión y qué visión tenemos de la enseñanza y del aprendizaje. Que es necesario colaborar con todas las partes implicadas y que la formación exige un desarrollo profesional continuo.

SOLVEIG KAULI

Solveig por su parte, nos habló de un tutorial que han desarrollado, "[Search and write](#)" y de todos los planteamientos pedagógicos y estratégicos que hay tras él. Todo ello está explicado en el [artículo](#) anteriormente citado.

Partieron de plantearse qué es lo que necesita el estudiante y qué puede aportar el bibliotecario en cada momento del proceso de aprendizaje. "Do they need the library?" Lo importante no son los libros, sino encontrar en ellos lo que necesitas.

También de la teoría social del aprendizaje y del "didactic relation model" citados más arriba. Y sobre todo de entender el aprendizaje como un proceso, en el que hay que participar muchas veces.

Detectaron que a la hora de escribir un texto, hay una falta de comunicación entre profesores y alumnos. Alguien tiene que decirles como organizar las ideas, las referencias, etc. en cada momento, escribir un trabajo es un proceso, no en todas las fases se necesita lo mismo ni hay que actuar igual.

El tutorial está estructurado en dos niveles, básico y avanzado, y personalizado en tres estudiantes ficticios, cuyos blogs sirven para secuenciar el proceso por semanas.

Dedicó también un apartado de su exposición al trabajo (creciente) con los estudiantes de doctorado. La pregunta que se hacen es siempre la misma: ¿Cómo podemos ayudarles?

Para saber cómo se les puede ayudar es necesario primero saber quienes son, por qué son diferentes, qué necesitan, como llevan a cabo sus procesos de investigación, qué hacen para buscar información, cómo pasan de ser meros estudiantes a ser académicos, dónde están, por qué hacen la tesis, cómo se sienten (insistieron una vez más en la importancia de tener en cuenta los aspectos emocionales del aprendizaje).

Empezaron recurriendo a la literatura para saber cómo son: Es un grupo que crece, extremadamente heterogéneo, con distintas necesidades, provenientes de diferente formación, con distintos tipos de investigación, con distintas tradiciones académicas, de disciplinas muy diferentes, algunos ya trabajando, casi siempre muy ocupados... No se molestan en acudir a por un artículo si no está en línea, Google es su fuente central, absolutamente seguros de sus sistemas de búsqueda, con poca confianza en la biblioteca, "autoformados", etc.

Por otro lado, tuvieron también muy presente a la hora de diseñar los cursos, qué es lo que se espera de ellos. En los "[descriptores de Dublin](#)" viene detallado cómo ha de ser un doctorando. Destacó la importancia de dar publicidad a estos descriptores, puesto que ayudan a dar sentido a los cursos que organizan.

A partir de ahí citó ejemplos de actividades que programan para estos estudiantes y que son de dos tipos, clases tradicionales y talleres (por ejemplo talleres sobre bases de datos concretas, clases tipo "aspectos editoriales y uso de la información para estudiantes de doctorado", etc.).

Señaló también que están trabajando en un [proyecto](#) en colaboración con otras universidades para la creación de módulos de aprendizaje en línea para estos estudiantes de doctorado. Desarrollarán este proyecto del 2010 al 2012.

STUDENT DEMOCRACY

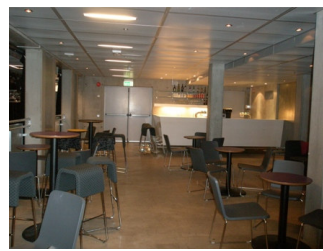
Tras la comida, tuvimos un encuentro con el delegado de estudiantes, que explicó el funcionamiento de la participación estudiantil en el gobierno de la universidad. Tienen elecciones anuales, con un sistema de listas cerradas pero que al tiempo permite la elección libre de algunos representantes. Casi todos los candidatos pertenecen a partidos políticos. Muchos de los representantes cobran un sueldo de la universidad. Sólo una parte muy pequeña de los alumnos (menos de un 20%) votan. Señaló que su acción es menos visible que en épocas pasadas, pero que desarrollan una labor importante, puso como ejemplo el caso de las mejoras de las condiciones de las viviendas para estudiantes.

Fue preguntado por los [horarios](#) de cierre de la biblioteca, (alrededor de las 19.00 como máximo en todas ellas), pero contestó que las "[Reading rooms](#)" tienen horarios más amplios y que los de la biblioteca resultan adecuados para los ritmos de los estudiantes.

KVARTERET: La casa de cultura de los estudiantes

A continuación visitamos [Kvarteret](#), un centro cultural gestionado por los propios estudiantes y con unas instalaciones espectaculares: tienen 9 salas, con 9 bares, donde se celebran alrededor de 2000 actos anuales. El centro tiene unos 10 empleados, pero en su funcionamiento colaboran hasta trescientos voluntarios (estudiantes). Hay salas para teatro, para música clásica, para otro tipo de conciertos... Son los estudiantes quienes seleccionan la oferta cultural.

Ejemplos de algunos de los espacios de este centro:



CENA OFICIAL

Tal y como estaba previsto en el programa, el miércoles fuimos invitados a una cena en un restaurante del puerto, el [Nøsteboden](#), [que celebramos de forma conjunta con el grupo de Relaciones Internacionales](#).



Jueves, 10 de junio

El jueves lo dedicamos íntegramente al departamento de [Colecciones Especiales](#).



Sala de digitalización del Departamento de Colecciones Especiales

[BJØRN ARVID BAGGE](#)

Presentó la colección de manuscritos y libros raros. Empezó explicando el porqué de la presencia de estos fondos en la biblioteca: En 1825 se crea el [Museo de Bergen](#) y su fundador empezó a recolectar principalmente objetos procedentes de sus viajes por el oeste de Noruega, pero también de otros países. Cuando en 1946 el museo se convierte en universidad, las colecciones especiales se integran en la biblioteca de Bergen.

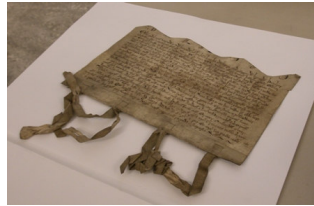
Los materiales de la sección tienen un acceso restringido, se utilizan siempre bajo supervisión y únicamente en las salas destinadas a consulta.

“¿Qué hacemos con la colección?”: Es una colección destinada a investigadores. Realizan labores de referencia, digitalizaciones, exposiciones, publicaciones... Tienen unos 2000 usuarios al año, muchos de ellos de fuera de la universidad, lo que les diferencia bastante de otras secciones de la biblioteca.

A partir de ahí pasó a realizar una descripción de los distintos tipos de materiales de que consta la colección y a mostrarnos algunos ejemplos representativos de cada uno de ellos:

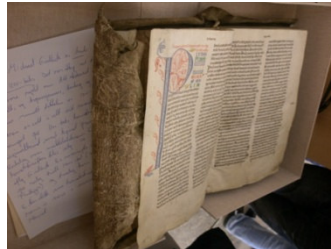
- 1) La colección de documentos, la "Charter collection". La mayor colección de este tipo e Noruega. Diplomas, cartas, documentos legales, etc., de época medieval y moderna.

Este [documento](#), de 1293, recoge noticia de un conflicto entre dos granjas de [Hardanger](#).



- 2) La colección de manuscritos: medievales, de documentos de las compañías de comercio, de gremios, etc. También una fotocolección de los manuscritos de toda la literatura noruega. Hay que tener en cuenta que Bergen fue la principal ciudad de Noruega durante mucho tiempo.

El manuscrito más antiguo que conservan, de 1200, un comentario al nuevo testamento escrito por un monje belga, *Ubaldu*s.



- 3) Libros antiguos: casi todos procedentes de donaciones. Tienen una pequeña colección de incunables (12)
- 4) La colección Dickens: Tienen una colección de las primeras ediciones de todos sus libros, cartas, sus plumas, etc. Nos enseñó por ejemplo una primera edición, en fascículos, de *La Pequeña Dorit*.
- 5) Libros "raros": como ejemplos nos mostró una biblia escrita en danés e impresa en Rostock, de 1550, que tuvo una gran influencia en el lenguaje escrito. O un libro noruego, impreso en Dinamarca en 1767, el primer estudio escrito con "objetividad científica" sobre los lapones, que recoge ilustraciones sobre la vida cotidiana de este pueblo en aquella época:



- 6) Mapas: Tienen también una muy buena colección de mapas antiguos, desde el siglo XVII, en libros (cerca de 3000) y hojas sueltas (unos 40.000).

Ciudad aquitana de la obra "[Civitates orbis terrarum](#)" de Braun y Hogenberg.



- 7) Prensa: Tienen una colección muy completa de los periódicos locales desde el s. XVIII, un recurso fundamental para la historia de Bergen y muy consultado por los investigadores. Aparte disponen de otras colecciones, pero actualmente tiene acceso electrónico a bases de datos de prensa, como "[Library pressdisplay](#)", que por ejemplo les ha liberado de tener que seguir comprando prensa extranjera.

Bjørn habló también de los principales proyectos de [digitalización](#) que están llevando a cabo en la actualidad:

- 1) La [colección de diplomas](#), la "charter collection", con sus transcripciones
- 2) El proyecto de [fragmentos medievales](#): Las bibliotecarias de la Universidad de Graz que participaban en la semana lo encontraron especialmente interesante, porque ellas están desarrollando un proyecto también con fragmentos. Están digitalizando las imágenes. Es algo muy especializado, pero parece ser que hay un activo grupo de investigadores interesados por este tema.
- 3) El proyecto Holberg: Quieren digitalizar todo el trabajo de este [autor](#), el fundador de la literatura noruega moderna, procedente de Bergen. Tienen ya 11.000 páginas digitalizadas
- 4) El proyecto "[War papers](#)", con el que quieren digitalizar todos los periódicos ilegales que se publicaron en Noruega durante la segunda guerra mundial. Es una forma de poner en manos de los investigadores todas estas fuentes. Todo lo relacionado con la segunda guerra mundial despierta un enorme interés actualmente en Noruega.

Prácticamente todo lo digitalizan ellos mismos. Señaló que si bien las "soluciones técnicas" les vienen dadas, los procesos los desarrollan ellos, les interesa dominar los procesos técnicos (Algo parecido respondió la directora ante una pregunta de los franceses sobre la externalización de la catalogación, defendían la necesidad de que los procesos técnicos sean controlados por los bibliotecarios).

Digitalizan con un escáner aparentemente sencillo, con una resolución de 300 y en tiff, para poder conseguir una calidad adecuada para la impresión, no sólo para la visualización en web. Y disponen de un software que dejan corriendo por las noches para estandarizar todo el trabajo realizado durante el día.

SOLVEIG GREVE

Solveig nos habló de la Colección de fotografías. Comenzó su intervención señalando que su sección necesita cierta modernización y que ven preocupados como lo electrónico se va comiendo el presupuesto de la biblioteca a costa de las colecciones físicas.

La colección, es una de las mejores de Noruega en su género. Parte de las fotografías proceden en gran parte de la colección del museo, pero también de donaciones privadas, de fotógrafos profesionales y aficionados, etc. Abarcan un amplio periodo, de la década de 1860 a los 70 del siglo pasado.

Es una colección totalmente orientada al público: permiten el acceso a los fondos al público en general (es una colección muy utilizada por ciudadanos ajenos a la universidad), hacen copias de las imágenes más solicitadas y utilizadas, [bases de datos](#) para buscar, exposiciones, etc.

Dio algunas cifras de la situación de la colección en la actualidad, para tratar de ilustrar la situación de esta colección: "Todo por hacer":

- 5 empleados
- 20.000 registros en el catálogo de fichas (Como está muy bien –incorpora incluso una miniatura de la fotografía en cada registro-, no han considerado prioritario informatizarlo).
- 32.000 imágenes en la bases de datos
- 26.000 imágenes parcialmente catalogadas
- 350.000 sin catalogar, pero "controladas"
- 500.000 sin catalogar, en almacén

El sistema de búsqueda en internet se ha modificado en 2010 para adaptarse "a los nuevos tiempos", ahora es posible la búsqueda a partir de un listado de palabras claves predefinido que de momento sólo está disponible en noruego.

Además de catalogar, registrar, ordenar, etc., realizan otras labores:

- "Producen" fotografías, se pueden comprar imágenes, e incluso hacer álbumes con ellas. Hay que tener en cuenta al respecto que no admiten ninguna donación que no venga acompañada de la cesión completa de los derechos de las fotografías. En cualquier caso, nunca han tenido ningún problema al respecto.
- Realizan copias de conservación
- Tienen un proyecto de restauración de negativos
- Realizan copias de seguridad con el "máximo de seguridad disponible"
- Etc.

Con especial pasión habló de la colección de fotos de [Knud Knudsen](#), un fotógrafo noruego del XIX del que dijo tuvo un modo artístico de aproximarse a la fotografía de naturaleza. Sus fotografías de fiordos, paisajes, lagos, montañas, poblados... son puro arte, pero además se han convertido en una fuente importantísima para estudios de todo tipo: históricos, etnográficos, de paisaje, climáticos (las fotos de los glaciares, por ejemplo), etc.



Fotografía de Knudsen de la Biblioteca de Bergen, fechada entre 1879 y 1917

Habló también de otros fotógrafos y finalizó su intervención explicando algunas de las técnicas utilizadas en su colección de fotografías: daguerrotipos, impresión en metal, negativos en vidrio, etc. concluyendo que hoy en día "la fotografía es más fácil, pero no mejor" y enseñándonos laboratorios, almacenes especiales, colecciones de negativos, etc.

El fotógrafo del centro, explicándonos algunos aspectos técnicos de su trabajo



Viernes, 11 de junio

ANE ASSERSON

Explicó las claves de la documentación de la investigación en la Universidad de Bergen, y de la concepción y el funcionamiento de la base de CRIS, la herramienta que allí utilizan para todo aquello que tienen que ver con la investigación y que sirve a cada una de las partes implicadas para diferentes objetivos: elaboración de informes, curriculum vitae, etc.

Se trata de un sistema que integra todos los aspectos que intervienen en la investigación:

- Curriculum vitae de los investigadores
- Proyectos: descripción, título, países, lugares, etc.
- Centros de investigación
- Resultados de la investigación

CRIS, "current research information systems" está financiado por la Universidad. Su finalidad es ayudar a lograr los objetivos marcados por el consejo de universidades y resulta clave a la hora de obtener financiación, puesto que una parte de la financiación a las universidades noruegas está "basada en resultados". Para ello CRIS asigna a los resultados de la investigación, a las publicaciones una baremación propia, que permita hacer estudios comparativos entre universidades y entre áreas.

Explicó en detalle esta baremación, que asigna una puntuación diferente a cada tipo de publicación, que prevé el reparto de esa puntuación en el caso de varios autores, que establece a qué centro de publicación se asignan los puntos también en caso de colaboraciones, etc.

Parece ser que el ministerio quiere extender este modelo y convertir al sistema actual de documentación de la investigación noruega, [FRIDA](#), en "CRISTIN", un sistema como CRIS, pero para toda Noruega, que se convierta en el índice científico nacional. Al respecto remarcó la necesidad de disponer de sistemas propios para evaluar la investigación, para huir de la dependencia de los sistemas ISI y SCOPUS, siempre sometidos a interpretaciones, con deficiencias para hacer comparaciones entre ámbitos científicos diferentes, etc. Su intención es además que desde esta base de datos exista enlace al texto completo de las publicaciones en ella recogidas, vía repositorios, suscripciones o compras individuales.

Todo esto se lo pueden plantear porque tienen una base de datos muy estructurada, basada en el modelo de metadatos [CERIF](#), que permite una gran interoperatividad entre las partes.

Para finalizar señaló que para evaluar la investigación hace siempre falta información contextual, "machine readable". Y en este punto hizo referencia a la orden europea ERCEA/A1/PO/2010/05, para dejar claro que ellos también usan CERIF.

DAG W AKSNES

Nos habló de análisis bibliométrico. Comenzó señalando que se trata de un campo de la biblioteconomía muy aplicable en otras ciencias.

Desde el 2009 tienen en marcha un proyecto para analizar las publicaciones de la UiB, algo que se hace ya en muchos sitios de Suecia, pero que en Noruega sólo está llevando a cabo la UiB. Para sus estudios toman los datos de la base de datos propia, de FRIDA, aunque también utilizan el ISI y etc.

Tienen cuatro personas trabajando en este ámbito y dedicadas al análisis de publicaciones, a proporcionar indicadores para presupuestos e informes, para elaborar estrategias, para asegurar la calidad de la producción científica de la UiB.

Tienen claro que cada vez se utilizan más los indicadores bibliométricos a nivel internacional. En su estudio analizan:

- Los resultados de la investigación. Para ello tienen en cuenta cuestiones como:
 - El perfil de los investigadores
 - El impacto científico de las publicaciones
 - Las colaboraciones
 - Las publicaciones por país (Noruega está a la cola de los países escandinavos)
 - Los perfiles nacionales, ven que instituciones están publicando
- Las publicaciones dentro de cada campo científico. Se basan en la información que al respecto ofrecen las propias revistas. Por ejemplo, dentro de la física estudian los diferentes campos y ven en qué ámbitos destaca cada país (Por ejemplo, Bergen en física, destaca en astrofísica).
- Impacto de las publicaciones: para ello usan en primer lugar los recuentos de citas. Es un indicador con muchas posibilidades, que puede ser utilizado de forma agregada para analizar departamentos, universidades, centros de investigación. Cada vez se usan más como indicador de calidad y de evaluación. En este punto hacen cálculos por disciplina, número medio de citas y porcentaje de artículos sin citas en cada campo. Ven así por ejemplo que destacan en Biología molecular. Los datos de impacto por su parte son muy conocidos y utilizados, pero el factor de impacto varía mucho por disciplinas: en un extremo estaría por ejemplo la microbiología y en otro la literatura. Además, en algunas materias todas las citas van a revistas que están en el ISI, pero en otras, no. En cualquier caso, destacó la necesidad de normalizar todos estos datos para poder realizar comparaciones.
- Grado de colaboración en la investigación: para ello se basan en los datos de "dirección" que aparecen en las bases de datos. En el análisis de este aspecto han visto como se ha disparado la publicación en colaboración. En los 80, sólo unos pocos publicaban de este modo, mientras ahora casi el 60% de los artículos se publica internacionalmente, sobre todo con otros países nórdicos, pero también con EEUU. De nuevo en este aspecto hacen análisis por países, instituciones, departamentos, grupos e incluso individuos.

Aparte, al disponer de los datos de "CRIS" y de un sistema propio de valoración de las publicaciones, pueden elaborar otros indicadores y establecer comparaciones entre disciplinas. Por poner un ejemplo, en este sistema un libro cuenta como cinco artículos. En cuanto a los artículos distinguen entre los publicados en revistas del ISI o no del ISI, etc. De esta forma se ve claramente que de las publicaciones en humanidades, sólo un 7% se indiza en ISI o que más de un 20% se

publica en libros. En ciencias naturales sin embargo, un 80% se publica en revistas del ISI. Pero además hay diferencias dentro de cada ámbito. Por ejemplo en ciencias sociales no es lo mismo economía, con un 50% de las publicaciones en el ISI, que derecho, con un porcentaje ínfimo. Es un sistema que aplican para evaluar y comparar los resultados de investigación en la universidad y que sirve para el reparto de presupuestos y toma de decisiones.

Señaló por último que para estos estudios bibliométricos han empezado a tomar en cuenta las nuevas fuentes, como SCOPUS (han realizado muchas comparaciones con ISI) y Google Scholar, a cuyos datos, "sucios" y difíciles de analizar, recurren en ocasiones para el análisis de algunas materias.

SUSANNE MIKKI

Susanne, doctorada en oceanografía y bibliotecaria especialista de la biblioteca de ciencias de la tierra, presentó el estudio de género realizado sobre las publicaciones de la UiB a partir de los datos del WoK y Scopus que ellos han "cruzado", con las bases de datos propias, FRIDA, CRIS. Analizando diferentes variables, edad, productividad, calidad, concluyeron que hasta los 35 años no hay diferencias significativas entre la productividad de los investigadores, pero a partir de ese momento, las mujeres son menos productivas (aunque la calidad de sus trabajos es en ocasiones ligeramente superior).

El estudio fue presentado como un ejemplo del tipo de análisis estadísticos que se pueden realizar a partir de los datos disponibles y sobre los que pueden establecerse políticas y estrategias universitarias. Y también para dejar planteada en el aire la cuestión sobre qué es lo que realmente se mide y qué es lo que realmente se cita: "No todo lo que cuenta es contable, ni todo lo que es contable cuenta".

VISITA AL MUSEO DE BERGEN

La semana finalizó con una visita guiada al [Museo de Bergen](#), origen de la universidad. Tras ella, se dio por concluida la semana.



En la foto, bicicleta de la sala dedicada al "tiempo de [lksen](#)".

Parte de los participantes, en la despedida en el Museo:



EVALUACIÓN FINAL DE LA BIW

De cara a mejorar próximas ediciones de la Bergen International Week, la organización nos envió un sencillo, ágil y completo [cuestionario de evaluación](#) de todos los aspectos relacionados con la organización y el contenido de la semana. En cualquier caso, la casi totalidad de los participantes habían ya hecho llegar su enorme satisfacción con la BIW bien a través del correo bien a través del grupo creado en Facebook:



**An evaluation of
the first
Bergen
International
Week
BIW 2010**

Signe Knappskog *This was sent on email to all participants today:*

Dear all,

you overwhelm us with so much praise and positive feedback. Thank you so much from all of us here. We are very grateful and happy that you have enjoyed your stay with us here in Bergen. We also think it was very fun and exciting to have you here for this week - ...

Ver más

SurveyXact

www.survey-xact.dk

Conclusiones

- ❑ El programa para personal de bibliotecas de la Bergen International Week analizó desde la perspectiva de su práctica cotidiana, los principales retos a los que se enfrentan actualmente las bibliotecas universitarias. Conocer la forma en que ellos enfrentan estos retos, con muchos más medios, con (aparentemente) mucha más flexibilidad, creatividad y profesionalidad y con una mayor colaboración e integración con la Universidad en su conjunto, resultó tremendamente interesante para el conjunto de los participantes.
- ❑ No menos interesante que el programa y la forma en que se desarrolló, fue que la organización de esta semana nos permitió la interacción con personal de 47 universidades de 17 países distintos. El consiguiente intercambio de opiniones y experiencias que tuvo lugar, contribuyó a enriquecer enormemente el contenido del programa.
- ❑ Compararse, comparar la BUC con la biblioteca de la Universidad de Bergen (una universidad al fin y al cabo de dimensiones muy parecidas, en una ciudad también de parecido tamaño) es inevitable tras la visita: Por un lado, resulta "tranquilizador" comprobar que muchas de las prioridades, de los objetivos, de los problemas y de los enfoques coinciden. Pero por otro, las diferencias en el funcionamiento y los resultados son obvias... a su favor. Y se trata de diferencias que no tienen que ver únicamente con mayores y mejores medios, sino con otra forma de entender y hacer las cosas y de abordar la organización y el funcionamiento de la biblioteca y la universidad.
- ❑ En todo caso, una semana es muy poco tiempo para entender con cierta profundidad las razones de estas diferencias: estancias más largas y con una mayor implicación en el trabajo cotidiano serían quizá más fructíferas en ese sentido.
- ❑ Pero en definitiva, la participación en esta Semana Internacional de Bergen ha sido muy interesante y provechosa y resulta más que recomendable la asistencia de personal de la UC a las próximas ediciones que se celebren.



Bergen desde el Fløyen